



12<sup>ème</sup>

**TRACTO-VIE**

**FRONVILLE**

**09 JUILLET**

TRACTOVIE.BE

**2017**

# Tracto-vie Fronville le 9 juillet 2017

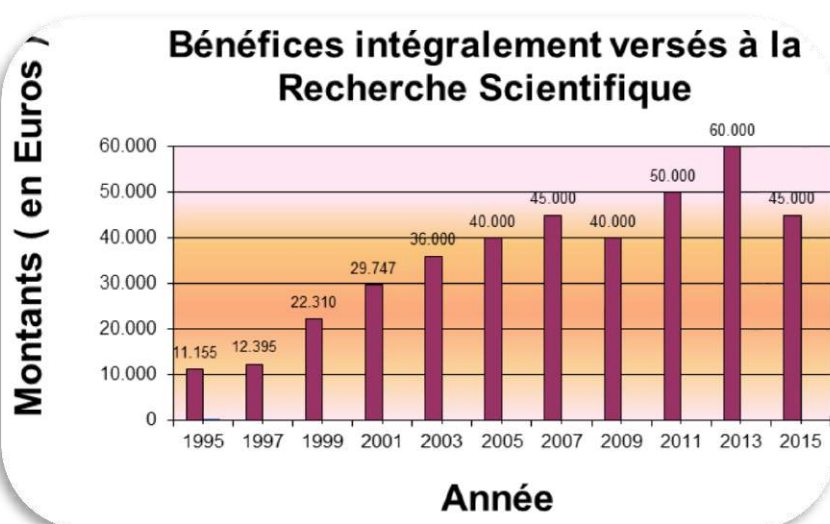
A l'initiative de plusieurs personnes concernées par la maladie ou simplement sensibles au problème grave du cancer, le 5 août 1994, à Fronville, s'est constituée une nouvelle association qui a pris le nom de « **TRACTO-VIE** ».

## A. Pourquoi cette appellation ?

1. **TRACTO** : parce que l'objectif premier de TRACTO-VIE est d'organiser, tous les deux ans, un grand rassemblement de 350 tracteurs anciens et de vieilles machines agricoles ;
2. **VIE** : parce que les bénéfices de cette grande opération seront intégralement versés à deux associations du Centre Hospitalier Universitaire de Liège :
  - ✓ le Service de Radiothérapie ;
  - ✓ le Laboratoire de Signalisation des Protéines - Epigénétique et Cancer

## B. Quels furent les résultats des éditions précédentes ?

Malgré la taille du village de Fronville (de quelques centaines d'habitants), situé à 12 km de Marche-en-Famenne (province du Luxembourg), celui-ci a pu récolter une somme globale de 391.607 €.




## C) La recherche = l'affaire de tous.

Deux témoignages parmi une multitude d'autres :

« Quand on apprend que l'on a un cancer, c'est très difficile de l'entendre et surtout de l'annoncer à toute sa famille. Tout au long des différents traitements le moral n'était pas toujours au beau fixe. Depuis le 1<sup>er</sup> jour, j'ai été très bien pris en charge. Au personnel de radiothérapie, je vous dis un grand merci pour votre courage et votre gentillesse. »

« Je suis très satisfaite de la prise en charge par le personnel infirmier et médical. Je me suis sentie en sécurité dans un encadrement bienveillant et relativement heureux par rapport à la pathologie que j'ai. Cela a rendu les traitements plus faciles et j'en suis très contente. »

# To do list



Vendredi 07 dès 22h

Grand bal sous chapiteau avec  
DJ Vitros Dance et Polo



Dimanche 09

**10 h 30 :** ouverture officielle de « TRACTO-VIE FRONVILLE » en présence des autorités communales et de représentants du Centre Hospitalier Universitaire de Liège (le Service de Radiothérapie et le Laboratoire de Signalisation des Protéines - Epigénétique et Cancer)

**11 h :** concert apéritif par la Fanfare Royale « Les Joyeux Travailleurs » de Hotton.

**11 h 30 et 16 h :** cortège des vieux tracteurs sillonnant les rues du village.

**De 12 h 30 à 14 h 30 :** animation, par le groupe des accordéonistes Marchois sous chapiteau.

**12 h 30 :** exposition d'ancêtres (voitures) dans le centre du village.

**De 11 à 17 h :**

- tonte de mouton et fenaison avec des chevaux ;
- spectacle avec des chevaux
- démonstration de forgeage de fers à chevaux et ferrage de chevaux de trait.

**Vers 20 h :** (sous réserve de météo favorable) : envol de montgolfières.

**22h:** bal de clôture avec DJ Vitros Dance et DJ Val

A voir

- exposition de miniatures, de maquettes, de collections diverses sur le thème de la ferme ou autres.
- concentration de tracteurs anciens et exposition de vieilles machines agricoles
- battage à l'ancienne
- artistes, artisans, commerçants se côtoient dans les rues pour animer la fête
- vieux moulin et four à pain d'époque en activité : du froment à la farine puis à la tartine
- produits du terroir et de bouche
- exposition féline et du petit élevage ardennais ( PEA Houffalize )
- voiture tonneau « Partageons nos routes »
- danses Country
- baptêmes de l'air en hélicoptère
- concours du lancer de ballots et archers
- .....
- .....

Les enfants

- carrousel d'époque
- trampoline
- château gonflable
- jeux en bois
- labyrinthe
- animations diverses

A table !

- Petites restaurations
- Glaces



*Président :* Claude PONSARD

---

Rue de l'Eglise, 7 6990 FRONVILLE  
084 31 63 25 GSM : 0476 48 45 93 E-mail : [ponsard.claude@hotmail.be](mailto:ponsard.claude@hotmail.be)

*Vice-Président :* Roger TAHAY

---

Ruelle des Jardins, 15 6990 FRONVILLE  
084 46 69 09 GSM : 0473 98 45 39 E-mail : [roger.tahay@skynet.be](mailto:roger.tahay@skynet.be)

*Trésorier :* Pierre BAYET

---

Rue des Ecoles, 43 6990 HOTTON  
084 46 71 92 GSM : 0472 98 84 81 E-mail : [pierrebayet@skynet.be](mailto:pierrebayet@skynet.be)

*Secrétaires :* Jean-Claude WUIDAR

---

Rue du monument, 31 6990 DEULIN  
084 46 68 86 GSM : 0475 95 52 50 E-mail : [jean-claude.wuidar@belgacom.net](mailto:jean-claude.wuidar@belgacom.net)

Valérie VAN DEN MEERSSCHE

---

Rue des Peheus, 21 6990 MONVILLE  
084 21 24 99 GSM : 0475 59 23 53 E-mail : [bambi\\_49@hotmail.com](mailto:bambi_49@hotmail.com)

Numéro de compte :  
**BE58 1030 1077 7879**

Sites Internet :  
<http://www.tractovie.be>





Laboratoire de Signalisation des Protéines- Epigénétique et Cancer

Liège, le 3 Novembre 2016.

Basé sur le site du CHU Sart Tilman-Liège et localisé au sein du centre de recherche GIGA (Groupe Interdisciplinaire de Génoprotéomique Appliquée), notre laboratoire de recherche (Laboratoire de Signalisation des Protéines- Epigénétique et Cancer) effectue une recherche à caractère fondamentale visant de manière générale à mieux comprendre les mécanismes d'action des cellules cancéreuses afin d'identifier des nouvelles cibles thérapeutiques et de proposer de nouveaux traitements anti-cancéreux.

Il y a environ 15 ans, les résultats de nos recherches ont permis d'identifier pour la première fois qu'une famille de protéines baptisés Histone Déacétylases ou HDAC sont plus exprimées dans les tissus cancéreux que dans les tissus normaux. Cela a conduit au développement de molécules chimio-thérapeutiques capables de bloquer la fonction de ces protéines appelées inhibiteurs d'HDAC. Dans des tests de laboratoire, ces molécules sont capables de diminuer significativement la taille et la croissance des tumeurs. Par conséquent, ces molécules ont été testées chez des patients atteints de tumeurs solides et sanguines avec des résultats très prometteurs. A ce jour, quatre de ces molécules sont d'ailleurs reconnues par les agences européennes et américaines de l'approbation des médicaments et sont actuellement utilisées en clinique pour le traitement de patients souffrant notamment de cancers de types lymphomes. Ces molécules chimio-thérapeutiques ont donc un avenir prometteur en thérapie anti-cancéreuse et elles méritent assurément un développement supplémentaire.

Généralement, dans le cadre des traitements chimio-thérapeutiques, l'utilisation d'une seule drogue (thérapie unique) n'induit pas une réponse anti-tumorale maximale chez les patients. Pour accroître l'effet des chimiothérapies, plusieurs médicaments différents mais complémentaires doivent être le plus souvent associés (thérapie combinée). Pour augmenter l'efficacité des inhibiteurs d'HDAC, nos récents travaux de recherche ont consisté à déterminer quels autres types de molécules pouvaient être combinées à ces inhibiteurs pour augmenter la mort des cellules cancéreuses conjointement traitées. Nos résultats ont démontré que les cellules cancéreuses utilisent le sucre (et d'autres nutriments de notre alimentation) pour résister aux effets dévastateurs des inhibiteurs d'HDAC. Par conséquent, une stratégie thérapeutique consistant à affamer les cellules cancéreuses en leur coupant l'approvisionnement en glucose accentue les effets anti-tumoraux des inhibiteurs d'HDAC et réduit drastiquement le développement tumoral. Cette nouvelle stratégie combinatoire pourrait ainsi agrandir l'arsenal thérapeutique nécessaire pour que les patients remportent leur guerre contre la maladie.

Ce programme de recherche pluridisciplinaire a fait appel à des collaborations avec d'autres laboratoires nationaux et internationaux mais également avec le domaine médical. Ces travaux sont actuellement en cours de publication dans un journal scientifique très pertinent dans le domaine de la recherche en cancérologie et suscitent l'intérêt d'industries pharmaceutiques pour de nouveaux essais cliniques.

Cette recherche n'aurait pas pu être possible sans le soutien financier du TRACTOVIE. Au nom des chercheurs qui ont réalisé ce travail, je tiens donc à remercier tous ceux qui, par leur implication, leur participation et leurs dons, contribuent à la réussite de cette merveilleuse action de générosité dédiée à la lutte contre le cancer.

Dr Denis MOTTET,  
Chercheur Qualifié du FNRS  
Research Group Leader

Liège, le 1<sup>er</sup> décembre 2016

Monsieur Claude PONSARD  
Président TRACTO-VIE  
Rue de l'Eglise 7  
6990 FRONVILLE

PC/cv

Monsieur le Président,

Nous sommes ravis qu'une fois de plus, en 2017, vous nous annoncez que les bénéfices de la 12<sup>ème</sup> édition seront en partie versés sur le compte du service universitaire de radiothérapie. Ce soutien financier a été excessivement important dans le développement de projets de recherche conduits par le service de radiothérapie ces dernières années. Ces projets ont eu trait à l'optimisation du positionnement des patients en traitement, à la radiothérapie de très haute précision et à des sujets plus liés au management global et intégré de la qualité. Votre soutien financier a également permis la mise en place d'un simulateur en réalité augmentée unique à ce jour en Belgique. Ce support financier, complémentaire au budget alloué par l'hôpital universitaire, permet aux collaborateurs du service de radiothérapie de se former et de se perfectionner.

Le service de radiothérapie, par la force des choses, conscient de la constante évolution des technologies, s'implique maintenant fortement dans des concepts de médecine connectée. L'idée de base est de doter le patient et son environnement d'un certain nombre de capteurs qui permettent un monitoring 24h/24 - 7j/7 afin de mieux comprendre l'impact du traitement sur la qualité de vie et éventuellement sur la survenue de complications. Les premiers contacts sont établis avec des partenaires industriels et les premiers tests vont être lancés au décours de l'année 2017.

Par votre soutien financier important et soutenu, Tracto-Vie contribue largement à l'amélioration de la prise en charge des patients traités dans le service de radiothérapie.

Au nom des patients dont nous avons la responsabilité, je vous exprime nos plus chaleureux remerciements et vous prie de croire à l'expression de ma très haute considération.

Professeur Ph. COUCKE  
Chef de service



**Le 06 juin 2010 :**

**le Comité Tracto-Vie participe à l'inauguration du Cyberknife au CHU de Liège**



C'est en présence de Monsieur Jean-Claude MARCOURT, Ministre de l'Enseignement supérieur de la Communauté française, que le Président du Conseil d'Administration ainsi que l'Administrateur délégué du CHU de Liège ont accueilli les invités à l'inauguration d'un système de radiochirurgie robotisée unique en Belgique : le Cyberknife ; parmi cette assemblée, quelques membres du Comité Tracto-Vie.

Pour le confort et le moral des patients, nous avons pu admirer la décoration super réussie de la salle d'attente ( avec des sièges très confortables ) et du plafond ( ciel lumineux bleu avec quelques nuages ) au-dessus du Cyberknife, le système audio qui permet au patient d'écouter, pendant le traitement, la musique qu'il aura apportée ( CD ou clé USB ) ... autant d'éléments destinés au ' bien être ' de cette personne pour lequel le service soignant accorde une importance élevée.

### **Un robot pour traiter les cancers en de ça du millimètre**



Site RTBF du 09.06.10 - 09:57

Le CHU de Liège inaugurerait mardi le premier Cyberknife de Belgique. Il s'agit d'un nouveau robot de radiothérapie. Il permet de traiter les cancers avec une précision qui va en de ça du millimètre.

Le Cyberknife est un appareil de radiothérapie qui permet de traiter les tumeurs cancéreuses sans intervention chirurgicale. Une technologie qui a vu le jour aux Etats-Unis il y a 10 ans.

Son atout : une extrême précision. Le docteur Philippe Coucke, directeur du service de radiothérapie du CHU de Liège : "C'est totalement comparable à un robot utilisé dans l'industrie automobile. L'avantage c'est qu'on peut traiter avec une précision qui est millimétrique pour des lésions qui sont mobiles et donc on peut corriger en temps réel les radiations par le Cyberknife de telle façon à ce que le faisceau passe toujours au niveau de la cible et irradie le moins possible les tissus sains tout autour".

Autre avantage du Cyberknife pour le patient : une forte diminution des effets secondaires et de la durée du traitement, poursuit Philippe Coucke : "Au lieu de venir 6 ou 7 semaines en traitement, à raison d'une séance par jour tous les jours de la semaine, le patient va venir ou bien une seule, voire, éventuellement, 5 fois. "

Selon le CHU, ce type de traitement du cancer est nettement moins coûteux que la chirurgie et la chimiothérapie. Le CHU a investi 5,5 millions dans cette machine qui sera à disposition de tous les patients.

FRONVILLE

# Tractovie 2015 récolte 45 000 €

**Vendredi soir, le comité de Tractovie dévoilait le montant du chèque de cette année. 45 000 € seront ainsi partagés entre deux associations.**

**P**our sa onzième édition, Tractovie 2015, qui s'est déroulé le 12 juillet dernier, a de nouveau fait recette, et c'est tant mieux ! Depuis maintenant plus de vingt ans, le petit comité du village de Fronville, dans la commune de Hotton, organise tous les deux ans une grande manifestation sur le thème de l'agriculture et des tracteurs dont les bénéfices sont reversés à des associations de lutte contre le cancer.

Cette année, c'est lors de leur souper annuel, qui se tenait ce vendredi, que les dons, soit deux chèques de 22 500 €, ont été versés au Service de Radiothérapie du CHU de Liège, habitué à recevoir cette aide depuis de nombreuses années, ainsi qu'au Laboratoire de signalisation des protéines épigénétiques et cancer du D<sup>r</sup> Mottet qui vient d'ouvrir ses portes.

## Malchanceux avec le temps

« C'est effectivement un nouveau venu dans la liste des associations ayant bénéficié de nos dons, annonce Jean-Claude Wuidar, secrétaire de Tractovie. Nous donnions habituellement à la Fondation nationale de recherche en can-



*diologie pédiatrique, mais cette année, nous avons voulu travailler plus au niveau local.* »

Si le chèque reste remarquable, il est cependant moindre que celui de la dixième édition qui s'était élevé à 60 000 €. « Il faut dire que la 10<sup>e</sup> édition avait été particulièrement exceptionnelle, note Jean-Claude Wuidar. Puis cette année, nous n'avons pas eu la météo de notre côté. Même si la fréquentation a été très bonne, les gens sont partis plus tôt que d'habitude vu les conditions climatiques. »

Quoi qu'il en soit, Tractovie demeure une action citoyenne remarquable, d'autant plus lorsque l'on connaît l'étroitesse du comité qui a de nouveau lancé un appel pour gonfler ses rangs. ■

K. D.

## VITE DIT

### Un album souvenir

Cette année, le comité de Tractovie a pu compter sur le soutien de ses cousins français. En effet, les habitants du Fronville français, petite commune de Champagne-Ardenne, avaient effectué le déplacement le 12 juillet dernier. Ils ont même offert un cadeau au comité Tractovie puisqu'un album souvenir a été réalisé par leurs soins. Un album qui sera mis en vente au profit de l'association.

➤ Les intéressés peuvent prendre contact auprès de Jean-Claude Wuidar au 0475 95 52 50.

### D<sup>r</sup> Denis MOTTET

Laboratoire de signalisation des protéines épigénétique et cancer



### Une mobilisation unique

« Mon épouse est originaire de Fronville, donc je connais Tractovie depuis de très nombreuses années. Ce genre de mobilisation est unique, je n'ai jamais entendu parler de quelque chose de semblable. J'ai rencontré le comité l'année dernière pour leur présenter mon projet de recherche et cela leur a plu, notamment car il s'agit d'un tout nouveau groupe de recherche. »

### Professeur Patrick COUCHE

Radiothérapie du CHU de Liège



### Des dons utiles

« Cela fait déjà de très nombreuses années que nous bénéficions des dons de Tractovie. Nous les utilisons dans plusieurs domaines, que ce soit pour la recherche pure, pour explorer de nouvelles voies, comme la médecine connectée, ou encore pour améliorer l'accueil de nos patients. De gros projets ont déjà été possibles grâce au soutien de Tractovie. »



## FRONVILLE

# La ruralité se mobilise pour la recherche

La 1<sup>re</sup> édition du Tracto-Vie avait lieu ce dimanche. Une manifestation autour des vieilles machines agricoles qui soutient la recherche médicale.

**l'avenir.net**

Toutes les photos sur [www.lavenir.net/fronville-tracto](http://www.lavenir.net/fronville-tracto)

• Xavier DERENNE

Ce dimanche, se tenait à Fronville la 1<sup>re</sup> édition du, désormais célèbre, Tracto-vie, une manifestation qui rassemble tous les deux ans passionnés et défenseurs de la ruralité autour d'une cause commune, le soutien à la recherche médicale. En effet, l'intégralité des bénéfices récoltés tout au long de la journée sera reversée à deux associations, le service de radiothérapie du Centre hospitalier universitaire de Liège et la Recherche en cardiologie pédiatrique. Lors de la précédente édition, le comité Tracto-vie de Fronville était ainsi parvenu à récolter 60 000 €. Il espérait évidemment faire aussi bien cette année.



360 tracteurs ont pris part au Tracto-vie 2015

Une idée originale donc née il y a de longues années d'une expérience malheureuse personnelle. « Je me suis retrouvé il y a longtemps en radiothérapie, se souvient le président du comité Tracto-vie, Claude Ponsard. J'ai rencontré des gens qui étaient encore bien plus malades que moi. Je n'ai pas voulu rester les yeux fermés devant un tel fléau. J'ai donc décidé de mettre sur pied cette manifestation avec quelques amis.

J'ai toujours été un passionné de vieilles machines agricoles, je collectionne d'ailleurs des miniatu-

res. Outre le soutien à la recherche médicale, le Tracto-vie met également en avant le monde agricole en particulier et la ruralité en général. »

### 360 tracteurs, record battu !

Une journée dont l'acteur principal fut donc le tracteur puisque 360 vieilles machines agricoles, soit encore un nouveau record, s'étaient rassemblées dans le petit village hottonais de Fronville.

Tous ont défilé devant de nombreux spectateurs – les

organisateurs attendaient 5 000 visiteurs – qui pouvaient également profiter de très nombreuses autres activités comme un marché du terroir, une démonstration de bûcheronnage, une exposition de tracteurs miniatures, des baptêmes de l'air en hélicoptère, un rassemblement de voitures anciennes, une démonstration de danse country, un spectacle avec des chevaux espagnols, l'envol de quatre montgolfières et diverses et nombreuses activités pour les plus jeunes ■



• René COLLIN  
ministre wallon de l'Agriculture et de la Ruralité

« C'est une véritable performance pour un village de la taille de Fronville de rassembler autant de personnes. C'est également un beau symbole de pouvoir accueillir 360 tracteurs. C'est presque un tracteur par jour sur une année. Cela symbolise la vie des agriculteurs qui travaillent tous les jours de l'année au bénéfice notamment de la ruralité, de l'alimentation, et de bien d'autres choses encore. »



• Philippe COURARD  
président du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles

« Je tiens à remercier et à féliciter l'équipe des bénévoles. Ils sont près de 200 et il est important de souligner qu'ils travaillent toute l'année durant à la réussite de cet événement. Il s'agit d'un rendez-vous tout à fait unique en son genre. C'est la démonstration de la qualité de notre ruralité qui nous tient tous à cœur. »

## VITE DIT

### Inauguration d'une sculpture

Pour cette 1<sup>re</sup> édition, une sculpture représentant bien évidemment un tracteur a été inaugurée en plein centre du village. C'est l'artiste durbuysien William Livermore qui en est l'auteur. « L'idée vient de Guy Ponsard qui s'est ensuite démené pour trouver les matériaux nécessaires », souligne le bourgmestre hottonais, Jacques Chaplier. Un projet qui n'a été possible que grâce au financement de la province.

### Amitié française

Une belle délégation française avait fait le déplacement pour ce Tracto-vie. Les organisateurs se sont en effet liés d'amitié ces derniers mois avec la petite commune homonyme française de Fronville, située en Haute-Maine. « Nous sommes également une commune rurale, donc nous ne pouvons que vous soutenir, a ainsi lancé à l'assemblée le maire de Fronville, Bruno Tonon. Nous en profitons également pour découvrir votre Fronville. »

### En musique

Tout au long de la journée, la fanfare royale d'Hotton proposait une animation musicale.

### Subventions

Le Tracto-vie peut compter sur le soutien financier de la Région wallonne, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la province du Luxembourg et de la commune d'Hotton.

### Beaucoup de kilomètres

Certains exposants n'ont pas hésité à effectuer de très nombreux kilomètres pour participer au Tracto-vie 2015. On trouvait ainsi des tracteurs et vieilles machines agricoles venues du Hainaut ou encore de Flandre.



• Willy BORSUS  
ministre fédéral de l'Agriculture

« On est surtout riche de ce que l'on donne », disait un philosophe. J'ajouterais même que l'on est surtout riche de ce que l'on partage. Je tiens à souligner le travail mené par une équipe de bénévoles tout à fait remarquable. Ils sont parvenus à réunir la terre et la vie. Il y a beaucoup de sens dans leur action. »



